

SmallCut 300 Art. 8845

| | | | |
|------------|---|------------|---|
| PL | Instrukcja obsługi Podkaszarka żyłkowa | BG | Инструкция за експлоатация Турбо-тример |
| H | Vevőtájékoztató Damilos fűszegélynyíró | EST | Kasutusjuhend Turbotrimmer |
| CZ | Návod k obsluze Turbotrimmer | LT | Eksplotavimo instrukcija Turbo žoliapjovė |
| SK | Návod na používanie Turbotrimmer | LV | Lietošanas instrukcija Turbo trimmeris |
| GR | Οδηγίες χρήσεως Κουρευτικό πετονιάς | | |
| RUS | Инструкция по эксплуатации Турботриммер | | |
| SLO | Navodila za uporabo Kosilnica z nitko | | |
| UA | Інструкція з експлуатації Турботриммер | | |
| HR | Uputstva za upotrebu Kosilica s niti | | |
| TR | Kullanma Talimatı Turbotrimmer | | |
| RO | Instrucțiuni de utilizare Turbotrimmer | | |

GARDENA турботример SmallCut 300



Ця інструкція українською мовою повністю відповідає оригінальній інструкції з експлуатації німецькою мовою. Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь наданих вказівок. За допомогою інструкції ознайомтесь з будовою турботримера, правилами експлуатації та рекомендаціями щодо безпеки.



Через міркування безпеки дітям та підліткам молодше 16 років, а також особам, які не ознайомились з цією інструкцією з експлуатації, користуватись турботримером не дозволяється. Люди з погіршеними фізичними або ментальними здібностями повинні використовувати продукцію тільки під присмотром або після інструктажу особи доглядача. Діти повинні перебувати під наглядом дорослих, щоб упевнитись, що вони не граються з виробом. Не використовуйте пристрій, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів.

→ Будь ласка, ретельно зберігайте цю інструкцію з експлуатації.

Зміст

| | |
|--|----|
| 1. Область застосування турботримера GARDENA | 51 |
| 2. Правила техніки безпеки | 51 |
| 3. Монтаж | 53 |
| 4. Експлуатація | 53 |
| 5. Правила зберігання | 54 |
| 6. Технічне обслуговування | 54 |
| 7. Усунення несправностей та дефектів | 55 |
| 8. Оснащення, що додатково рекомендується | 56 |
| 9. Технічні дані | 56 |
| 10. Сервісне обслуговування / Гарантія | 57 |

1. Область застосування турботримера GARDENA

Призначення

Турботример GARDENA призначено для обрізки трави й підстригання газонів на приватних присадибних ділянках та у садах садівників-аматорів.

Не користуйтесь турботримером у громадських скверах, парках, на спортивних майданчиках, на вулицях, у сільському господарстві та лісництві.

Увага!



Щоб уникнути ризику фізичних травм, не дозволяється користуватись тримером GARDENA для обрізання живоплоту та подрібнювання матеріалів для виготовлення компосту.

2. Правила техніки безпеки

→ Дотримуйтесь вказівок до турботримеру щодо безпеки експлуатації.



УВАГА!

→ Перш ніж розпочати роботу уважно прочитайте цю інструкцію!



НЕБЕЗПЕКА!

Ризик травмування сторонніх осіб!

→ Усуньте сторонніх осіб з зони небезпеки!



НЕБЕЗПЕКА!

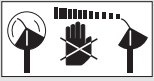
Ризик ушкодження електричним струмом!

→ Захищайте тример від дощу та вологи!



НЕБЕЗПЕКА!

Ризик травмування очей!
→ Користуйтесь окулярами для захисту очей!



НЕБЕЗПЕКА !

Після вимкнення привід продовжує довільно працювати ще деякий час!

→ До зупинки ріжучого корду, тримайте тример на безпечній відстані від рук та ніг!

Перевірка перед кожною експлуатацією

→ Перед кожною експлуатацією уважно оглядайте турботример.

→ Перевірте чистоту вентиляційних отворів.

Не користуйтесь турботримером у разі, якщо пристрої безпеки (кнопковий вимикач, захисний кожух) та / чи котушка з ріжучим кордом пошкоджені чи спрацьовані.

→ Ніколи не користуйтесь турботримером без пристроїв безпеки.

→ Перш ніж розпочати роботу, перевіряйте ріжучий механізм. Видаляйте застрягли сторонні тіла (наприклад, камені). Під час роботи звертайте увагу на можливе виникнення сторонніх предметів (наприклад, каменів).

→ У разі виникнення під час роботи перешкод, будь ласка, вимкніть турботример. Видавіть перешкоду; перевірте турботример на наявність можливих ушкоджень та, у разі потреби, відремонтуйте його.

Використання та відповідальність

Цей турботример може завдати важких поранень!

→ Використовуйте турботример виключно за призначенням, відповідно до інструкції з експлуатації.

Ви самі відповідаєте за безпеку в робочій зоні.

→ Звертайте увагу на те, щоб поблизу робочої зони не знаходились сторонні особи (особливо діти) та тварини.

→ Ніколи не використовуйте турботример з пошкодженими пристроями безпеки чи без них!

По завершенні роботи від'єднайте тример від мережі електроживлення. Регулярно перевіряйте турботример – зокрема змінну котушку з ріжучим кордом – на наявність пошкоджень та, у разі необхідності, налагодьте її належним чином.

→ Користуйтесь захисним щитком для очей чи захисними окулярами!

→ Для захисту ніг вдягайте тривке взуття та довгі брюки. Ноги та пальці рук мають знаходитись на безпечній відстані від ріжучого корду – особливо під час вмикання тримера!

→ Під час роботи звертайте увагу на те, щоб Ви займали безпечну та стійку поставу тіла.

→ Подовжувальний кабель має знаходитись поза зоною різки.

Будьте уважні, рухаючись задом наперед. Існує небезпека перечепитися!

→ Працюйте лише при денному світлі чи при достатніх умовах видимості.

Простої чи перерви в роботі

Ніколи не залишайте турботример на робочому місці без нагляду.

→ При простої чи при перерві в роботі, від'єднайте штекер від мережі електроживлення та зберігайте турботример у безпечному місці.

→ Якщо Ви маєте зробити перерву, щоб змінити місце роботи, обов'язково вимкніть турботример, зачекайте, доки ріжучий механізм повністю зупиниться, та від'єднайте штекер від мережі електроживлення.

Зважайте на можливі впливи з боку довкілля

→ Ознайомтесь з навколишнім середовищем та зважайте на можливу раптову небезпеку, яку неможна сприйняти через шум під час роботи турботримеру.

→ Ніколи не користуйтесь турботримером під час дощу чи у вологій, вогкій місцевості.

→ Не користуйтесь турботримером безпосередньо поблизу плавальних басейнів чи садових ставків.

Електрична безпека

Регулярно перевіряйте сполучні кабелі та штекери на наявність можливих пошкоджень та ознак зносу.

Дозволяється користуватись турботримером лише з непошкодженим сполучним кабелем.

→ Наразі пошкоджень чи перерізування сполучного / подовжувального кабелю негайно від'єднайте штекер від мережі електроживлення. При цьому не торкайтесь кабелю, доки не від'єднаєте штекер від розетки.

→ Користуйтесь лише запропонованими подовжувальними кабелями.

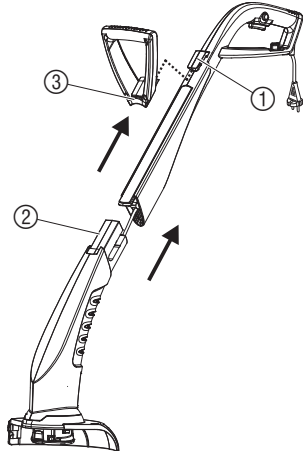
→ За консультацією зверніться до досвідченого електрика.

Пересувні прилади, які використовують просто неба, ми пропонуємо підключати до мережі електроживлення через захисний вимикач.

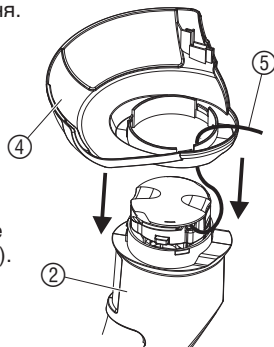
У Швейцарії застосування захисного вимикача є обов'язковим.

3. Монтаж

Монтаж турботримера:



1. З'єднайте верхню частину руків'я ① та турботример ②, доки Ви не почуєте клацання, що означає правильне з'єднання. Кабель не повинен бути затягнутим, або защемленим.
2. Надягніть додатковий держак ③ на верхню частину руків'я ①, доки не почуєте клацання, що означає правильне фіксування.
3. Встановіть захисний кожух ④ на нижню частину тримера ②, та виведіть ріжучий корд ⑤ через отвір у кожусі ④.
4. Встановіть захисний кожух ④ на нижню частину турботримера ②, доки не почуєте клацання, що означає правильне фіксування (з фіксаторних гачка).



4. Експлуатація

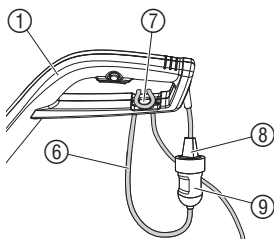
Небезпека отримання травм!



Якщо при відпусканні пускової кнопки турботример не вимикається, виникає небезпека отримання травм!

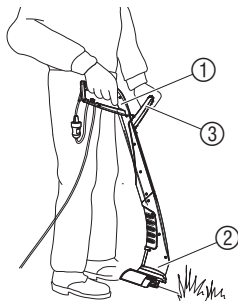
→ Якщо при відпусканні пускової кнопки турботример не вимикається, виникає небезпека отримання травм!

Підключення турботримера до мережі електроживлення:



1. Навісьте подовжувальний кабель ⑥ на кабельну почіпку ⑦ на верхній частині руків'я ①.
2. Увімкніть штекер турботримера ⑧ у з'єднувальну муфту ⑨ подовжувального кабелю.
3. Увімкніть подовжувальний кабель у мережу з напругою 230 В.

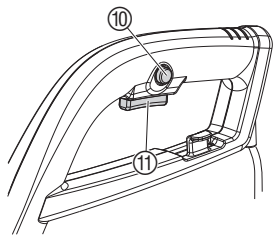
Робоча позиція:



→ Тримайте турботример за руків'я ① та додатковий держак ③ таким чином, щоб ріжучу головку ② було трохи нахилено вперед.

Уникайте контакту ріжучого корду з твердими предметами (стіною, каменями, парканом та ін.) для запобігання зношення або обриву ріжучого корду.

Запуск турботримера:



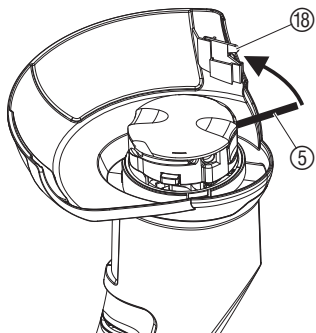
Вмикання турботримера:

1. Натисніть на кнопку блокування довільного вмикання ⑩ та утримуйте її натисканням, потім натисніть на пускову кнопку ⑪ на руків'ї.
2. Відпустіть кнопку блокування ⑩.

Вимкання турботримера:

→ Відпустіть пускову кнопку ⑪ на руків'ї.

Подовження нитки (автоматика):



Тільки тоді, коли ріжуча нитка ⑤ втягнута на максимальну довжину, досягається акуратна стрижка газону.

Якщо після **виключення** котушка з ниткою зупиняється, ріжуча нитка ⑤ **подовжується автоматично**.

Оскільки ріжучий корд подовжується тільки малими кроками, в окремих випадках може виникати необхідність повторити процес включення/виключення (до 6 разів). При цьому важливо, щоб котушка з ріжучим кордом кожного разу повністю зупинялася.

Ріжучий корд подовжений достатньо лише тоді, коли він після включення чутно торкається обмежувача нитки ⑱.

У випадку витраченої ріжучої нитки котушку з ниткою потрібно замінити (Замінна котушка арт.5306 від GARDENA).

5. Правила зберігання

Зберігання:

Зберігайте турботример в місці, недоступному для дітей.

→ Місце зберігання турботримера має бути сухим та захищеним від промерзання.

Рекомендація: Турботример можна підвішувати за руків'я. При зберіганні у такому положенні не виникає зайвого навантаження на ріжучу головку.

Утилізація:

(згідно з положенням ЄС
RL 2012/19/EU)



Прилад не можна викидати разом із домашнім сміттям, його утилізація повинна виконуватися з дотриманням усіх правил.

→ Прилад утилізувати в місцях для комунальних відходів.

6. Технічне обслуговування

Небезпека
завдати травми!



Небезпека завдати травми ріжучим кордом!

→ Перш ніж розпочати технічне обслуговування, вимкніть кабель живлення турботримера з мережі електроживлення!

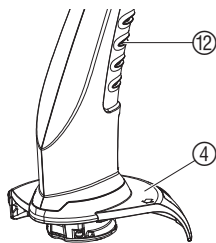
Небезпека
завдати травми!



Небезпека завдати травми та матеріальних збитків!

→ Забороняється мити турботример під протічною водою чи водяним струменем (особливо під високим тиском).

Чистка захисного кожуха та вентиляційних отворів:



Заміна котушки:

Отвори для надходження охолоджувального повітря мають завжди бути чистими.

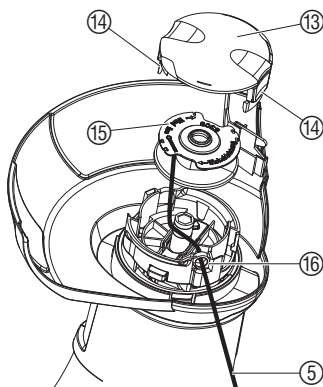
→ Після кожного використання видаліть залишки трави та бруду з захисного кожуха ④ та вентиляційних отворів ⑫.



Небезпека завдати травми!

→ Ніколи не користуйтеся металевими ріжучими елементами або запасними частинами та інвентарем, які не запропоновано виробником GARDENA.

Дозволяється використання лише фірмової котушки GARDENA. Котушку можна придбати у регіональних дилерів GARDENA чи безпосередньо в сервісному центрі GARDENA.



• Змінна котушка для турботримера SmallCut 300: арт. 5306

1. Витягніть штекер з розетки.
2. Натисніть водночас обидві заскочки ⑭ на кришці котушки ⑬ та зніміть кришку.
3. Вийміть котушку ⑮.
4. У разі забруднення очистіть деталі.
5. Ріжучий корд ⑤ нової котушки ⑮ просуньте крізь вушко ⑯ та витягніть його на довжину майже 10 см.
6. Укладіть котушку ⑮. Запобігайте при цьому затиснення ріжучого корду ⑤.
7. Надягніть кришку котушки ⑬ таким чином, щоб обидві заскочки ⑭ стали на місце та замкнулися, доки Ви не почуєте клацання.

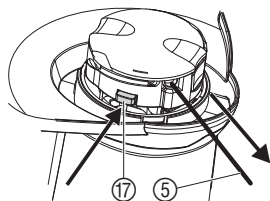
→ Якщо кришка котушки ⑬ не встановлюється, поверніть котушку ⑮ в обидва боки, доки котушка ⑮ не встановиться повністю у приймач для котушки.

7. Усунення несправностей та дефектів

Небезпека завдати травми!



Витягніть кінець ріжучого корду зі змінної котушки:



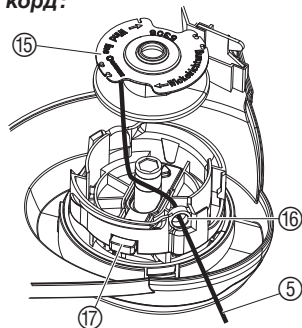
Небезпека завдати травми ріжучим кордом!

→ Перед усуненням несправностей від'єднайте турботример від мережі живлення!

Якщо ріжучий корд занадто короткий або не подається автоматично при ввімкненні, його можна витягнути з котушки рукою.

1. Від'єднайте штекер турботримера від мережі електроживлення.
2. Натисніть рукою й утримуйте важіль автоматичної подачі ріжучого корду ⑰ та водночас потягніть за ріжучий корд ⑤.

Видаліть застряглий / спрацьований ріжучий корд:



Якщо ріжучий корд застрягнув у катушці або механізм автоматичної подачі ріжучого корду після витягування ріжучого корду все ще не працює, можливо, ріжучий корд ⑤ в катушці ⑮ зносився.

1. Від'єднайте штекер турботримера від мережі електроживлення.
2. Витягніть катушку з ріжучим кордом ⑮ як наведено у п. 6 розділу Технічне обслуговування „Заміна катушки“.
3. Відмотайте ріжучий корд ⑤, прочистіть катушку ⑮ та ріжучий корд ⑤ та намотайте ріжучий корд ⑤ знов на катушку ⑮.
4. Прочистіть важіль автоматичної подачі ріжучого корду ⑰. *Важіль повинен повільно рухатися.*
5. Знов встановіть катушку з ріжучим кордом як наведено у п. 6 розділу Технічне обслуговування „Заміна катушки“.

Несправність

Можливі причини

Спосіб усунення

Турботример не ріже траву

Ріжучий корд спрацьований.

→ Замініти катушку з кордом (див. п. 6 розділу Технічне обслуговування „Заміна катушки“).

Ріжучий корд занадто короткий або не працює механізм автоматичної подачі ріжучого корду.

→ Витягніть кінець ріжучого корду зі змінної катушки.

Ріжучий корд застрягнув в катушці або є спрацьований.

→ Видаліть застряглий / спрацьований ріжучий корд.



В разі виявлення інших пошкоджень або несправностей зверніться до сервісного центру GARDENA. Ремонт приладу допускається лише в сервісних центрах або авторизованих майстернях фірми GARDENA.

8. Оснащення, що додатково рекомендується

Катушка с кордом GARDENA для Турботример SmallCut 300

арт. 5306

8. Технічні дані

Турботример **SmallCut 300 (Артикул 8845)**

Споживана потужність двигуна

300 Вт

Напруга та частота електромережі

230 В, 50 Гц

Товщина ріжучого корду

1,5 мм

Ширина різання

230 мм

Довжина ріжучого корду в катушці

10 м

Подача ріжучого корду

автоматична

SmallCut 300 (Артикул 8845)

| | |
|--|--|
| Вага | 1,8 кг |
| Швидкість обертання котушки | 13.000 об./хв. |
| Рівень шуму в робочій зоні $L_{pA}^{1)}$ | 80 дБ (А) |
| Нестабільність K_{pA} | 3 дБ (А) |
| Рівень звукового тиску $L_{WA}^{2)}$ | вимірний 94 дБ (А) / гарантований 96 дБ (А) |
| Нестабільність K_{WA} | 2 дБ (А) |
| Вібрація при навантаженні на руку $a_{vhw}^{1)}$ | < 2,5 м/с ² |

Метод вимірювання згідно 1) EN 786 2) Директива 2000/14/EG

10. Сервісне обслуговування / Гарантія

Гарантія

Гарантія фірми GARDENA на цей виріб дійсна протягом одного року (від дня покупки). Ця гарантія поширюється на всі серйозні дефекти виробу, які можуть бути пов'язані із застосованими матеріалами або виробництвом. За гарантією ми по нашому вибору абозамінімо інструмент, або відновимо його безкоштовно, якщо виконувалися такі умови:

- Виріб використовували правильно й згідно з вимогами посібника з експлуатації.
- Ні покупець, ні третя особа, не вповноважена нами, не намагалися ремонтувати виріб.

Гарантія не розповсюджується на деталі, що швидко спрацьовують, як-то змінну котушку з ріжучим кордом та кришку котушки.

Заводська гарантія виготовлювача не стосується наявних гарантій дилера або продавця.

У разі виявлення дефекту виробу, будь ласка, поверніть дефектний виріб разом із копією квитанції про покупку й описом дефекту, з оплатою вартості пересилання до одного із сервісних центрів GARDENA, внесених до списку в кінці цього Посібника з експлуатації.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastatusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsidarė dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaina ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

HR Izjava o usklađenju s pravilima EU

Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvođača. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.

H EU azonosság nyilatkozat

Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonságosági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

RO UE - Certificat de conformitate

Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.

CZ ES Prohlášení o shodě

Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrniciích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.

BG ЕС-Декларация за съответствие

Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

SK ES Vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroje, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.

EST ELi vastavusdeklaratsioon

Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ

Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.

LT ES Atitikties deklaracija


Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

SLO Izjava o skladnosti s pravili EU

Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvođačev. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.

LV ES-atbilstības deklarācija

Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

| | | | |
|---|---|--|--|
| <p>Opis urządzenia: A készülék megnevezése: Označení přístroje: Označenie zariadenia: Όνομασία της συσκευής: Oznaka naprave: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Gaminio pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p> | <p>Podkaszarka żyłkowa Damilos fűszegélynyírók Turbotrimmer Turbotrimmer Κουρευτικό πετονιάς Kosilnica z nitko < Turbotrimmer Turbotrimmer Турбо-триммер Turbotrimmer Turbo žoljaprové Turbo trimmeris</p> | <p>Poziom haľasu: Zajsint: Hladina hluku: Υΰκονovά ύroveň hluku: Στάθμη ηχητικής πίεσης: Glasnost: Nivelul de zgomot: Ниво на шума и мощността: Helivõimsuse tase: Garso galios lygis: Skaņas jaudas l mēnis:</p> | <p>zmiřzony / gwarantowany m rt / garant lt nam řeno / zaručeno meran  / zaručen  μετρηθε σα / εγγυημένη izmerjeno / garantirano m surat / garantat izmereno / garantirano m ddetud / tagatud iřmatuotas / garantuotas izm ritais / garant tais 94 dB (A) / 96 dB (A)</p> |
| <p>Typ: T pusok: Typ: T poc: T p: T puri: T pov : T  bid: Tipas: T pi:</p> | <p>Nr art.: Cikksz m:  .v r:  .v r: Kw . No. : Őt. art.: Nr art.: Art.-No. : Toote nr: Gaminio Nr. : Art.-Nr.:</p> | <p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyz s kelte: Rok p řid len  značky CE: Rok pridelenia označenia CE:  τος πιστοποιητικού ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-m rgistuse paigaldamise aasta: Metai, kuriais paženklinta CE-ženkle: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> | <p>2008</p> |
| <p>Dyrektywy UE: EU szabv nyok: Sm rnice EU: Sm rnice EU: Προδιαγραφ ς EK: Sm rnice EU: Directive UE: ES-директиви: ELI direktiivid: ES direktivos: ES-direkt vas:</p> | <p>2006/42/EC 2004/108/EC 2000/14/EC 2011/65/EC</p> | <p>Ulm, 14.02.2014r. Ulm, 14.02.2014 V Ulmu, dne 14.02.2014 Ulm, 14.02.2014 Ulm, 14.02.2014 Ulm, 14.02.2014 Ulm, 14.02.2014 Ulm, 14.02.2014 Ulm, 14.02.2014 Ulm, 2014.02.14 Ulma, 14.02.2014</p> | <p>Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zplnomosn nec Sprlnomosn nec N mimos εκπρ σωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Conducerea tehnic  Uplnomořen Volitatud esindaja Igaliotasis atstovas Pilnvarot  persona</p> |
| <p>Harmonisierte EN: EN 60335-1 EN 60335-2-91</p> | <p>EN ISO 12100</p> | <p> Peter Lameli Chief Technical Officer</p> | |
| <p>Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation d pos e : Konformit tsbewertungsverfahren: Conformity Assessment Procedure: Proc dure d' valuation de la conformit  :</p> | <p>GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI according to 2000/14/EC V Art. 14 Annex VI Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI</p> | | |

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
00015 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 929 9330
info@gardencanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Eurobieroamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautataraankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositif
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
- F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

AL Group
Bilashwilli 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Consumer Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υτ/μυ Ηφαιστίου 33Α
Βτ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAJUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanenryo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Balkūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Julies Neberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gaspersch 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neburg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290 A Muncestii Str.
20022 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vesby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odalii 117-123,
RO 013603
Bucureşti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyrray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, (2702)
South Africa
Phone: (+320) 83 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agroflor n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agroflor@sr.net
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 99
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, B.P.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve
8645-29.960.03/0514
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com